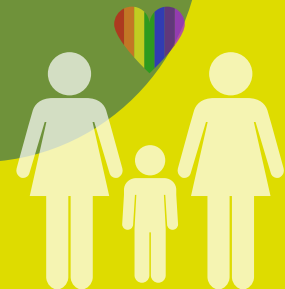
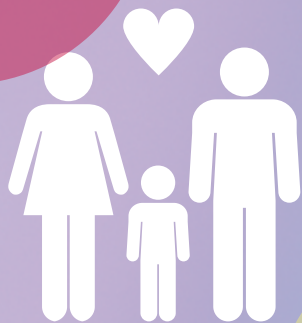


# Chancengleichheit an der Universität des Saarlandes Equal Opportunities at Saarland University



Familie – eine Dimension der Vielfalt  
Family – one Dimension of Diversity





Wir vertreten einen vielfältigen und diversen Familienbegriff. Dazu gehören alle Eltern-Kind-Gemeinschaften, wie Alleinerziehende, Patchworkfamilien, Regenbogenfamilien, Ehen, Lebensgemeinschaften, Geschwisterbeziehungen sowie die individuelle Betreuung und Pflege älterer oder hilfsbedürftiger Menschen im gleichen Haushalt.

We promote a diverse and varied concept of family. This includes all parent-child communities, such as single parents, stepfamilies, rainbow families, married couples, cohabiting couples, sibling relationships, and the individual care of elderly people or people in need of assistance in the same household.

## Inhalte

- 03 Vorwort
- 04 Breites Beratungs- und Serviceangebot des Familienbüros
- 05 Diversity Orientation Training
- 06 Pflegeverantwortung
- 07 Betriebliche Pflege-Guides
- 08 Kitas auf dem Campus Saarbrücken
- 09 Naturgruppe der Kita Unikate
- 10 Ferienbetreuung FUNKT
- 11 Flexible Kinderbetreuung
- 12 Eltern-Kind-Räume
- 13 Flexible und mobile Lösungen
- 14 Diversity Room
- 16 Familienfreundliche „Hochschule für Alle“
- 17 Vernetzungsangebote für Familien
- 18 Familienorientierte Policies

## Contents

- 03 Foreword
- 04 Broad range of consultation and service offerings of the Family Office
- 05 Diversity Orientation Training
- 06 Care responsibility
- 07 In-house Care Guides
- 08 Daycare centers on Saarbrücken campus
- 09 Nature group of the “Unikate” daycare center
- 10 Holiday Care “FUNKT”
- 11 Flexible childcare
- 12 Parent-child rooms
- 13 Flexible and mobile solutions
- 14 Diversity Room
- 16 Family-friendly “University for All”
- 17 Networking opportunities for families
- 18 Family-oriented Policies

## Vorwort

Liebe Interessierte,

wir freuen uns sehr, Ihnen mit dieser Broschüre das breite Angebot der familienfreundlichen Maßnahmen der Universität des Saarlandes (UdS) vorstellen zu dürfen. Die Vereinbarkeit von Familie und Studium oder Beruf ist ein zentrales Anliegen unserer Hochschule, denn exzellente Forschung und Lehre sind ohne Rücksichtnahme auf die Bedürfnisse der Beschäftigten und Studierenden nicht denkbar. So fördert die UdS nicht nur das Wohlbefinden und die Zufriedenheit ihrer Beschäftigten, sondern auch die akademische Entwicklung ihrer Studierenden. Der Schlüssel zu einer harmonischen Balance zwischen Bildung, Arbeit und Privatleben sind Flexibilität und Unterstützung in familiären Belangen.

Flexible Arbeitszeitmodelle und Telehomearbeit ermöglichen es den Beschäftigten, Familie und Beruf besser zu vereinen. Zusätzlich bietet die UdS umfangreiche Betreuungsmöglichkeiten für Kinder und Unterstützung bei Pflegeverantwortung, um den Beschäftigten in anspruchsvollen Lebensphasen optimalen Rückhalt zu gewähren. Das gleiche Angebot gilt für Studierende: Sie sollen ihre akademischen Ziele erreichen können, unabhängig davon, ob sie familiäre Verpflichtungen haben.

Eine familienfreundliche Kultur fördert darüber hinaus nicht nur die Motivation und das Engagement der Beschäftigten, sondern steigert auch die Attraktivität der Universität als Arbeitgeberin. Daher beraten und informieren wir unsere Führungskräfte zum diversitätssensiblen und familiengerechten Umgang mit den Beschäftigten.

Gemeinsam wollen wir eine Umgebung schaffen, in der sich alle Mitglieder unserer Universität wohlfühlen und ihr volles Potenzial entfalten können. Diese Broschüre visualisiert, dass uns die Vereinbarkeit von Familie und Beruf bzw. Studium eine Herzensangelegenheit ist.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre.



Dr. Roland Rolles  
Vizepräsident für Verwaltung und Wirtschaftsführung  
Vice-President for Administration and Finance

## Foreword

Dear interested readers,

We are very pleased to present you with this brochure the wide range of family-friendly measures offered by Saarland University (UdS). The reconciliation of family and career or family and studies is a central concern of our university, because excellent research and teaching are inconceivable without consideration of the needs of employees and students. Thus, UdS not only promotes the well-being and contentment of its employees, but also the academic development of its students. The key to a harmonious balance between education, work and private life is flexibility and support in family matters.

Flexible working time models and remote work enable employees to better combine family and career. In addition, UdS offers a wide range of childcare options and support for care responsibilities to provide employees with optimal support during demanding phases of their lives. The same offer applies to students: They should be able to achieve their academic goals regardless of family responsibilities.

Moreover, a family-friendly environment not only promotes the motivation and commitment of employees, but also increases the attractiveness of the university as an employer. That is why we advise and inform our executives on how to deal with employees in a diversity-sensitive and family-friendly manner.

Together, we want to create an environment in which all members of our university feel comfortable and can develop their full potential. This brochure visualizes that the reconciliation of family and career or studies is dear to our hearts.

We hope you enjoy reading it.



Estelle Klein-Frey  
Leiterin der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement  
Head of the Equal Opportunities and Diversity Management Unit



## Breites Beratungs- und Serviceangebot des Familienbüros

An der Universität des Saarlandes ist das Familienbüro der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement (CDM) die zentrale Anlaufstelle bei allen Fragen zur Vereinbarkeit von Familie und Studium, Wissenschaft oder Beruf.

Das Familienbüro informiert, berät und unterstützt Studieninteressierte, Studierende und Beschäftigte mit Familienpflichten sowie Führungskräfte, die sich für familienfreundliche Arbeits- und Studienbedingungen engagieren.

Alle Beratungen sind kostenlos, vertraulich und auf die jeweilige Statusgruppe zugeschnitten. Das Leistungsspektrum umfasst Beratung und Information u. a. zu den folgenden Themen:

Mutterschutz und Elternzeit | aktive Vaterschaft | Kinderbetreuung | Pflege von Angehörigen | alternative Arbeitszeitmodelle | Wiedereinstieg nach familienbedingter Auszeit.

## Broad range of consultation and service offerings of the Family Office

At Saarland University, the Family Office of the Equal Opportunities and Diversity Management Unit (CDM) is the central point of contact for all questions regarding the reconciliation of family and studies, science or career.

The Family Office informs, advises and supports prospective students, students and employees with family responsibilities as well as executives who are committed to family-friendly working and study conditions.

All consultations are free of charge, confidential and tailored to the respective status group. The range of services includes among others advice and information on the following topics:

Maternity protection and parental leave | Active fatherhood | Childcare | Care for family members | Alternative working time models | Re-entry after family-related leave.

### Kontakt:

Familienbüro  
+49 681 302-2911  
familie@uni-saarland.de

Weitere Informationen



<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/familienbuero.html>

### Contact:

Family Office  
+49 681 302-2911  
familie@uni-saarland.de

Further information



<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/the-family-office.html>



## Diversity Orientation Training

Das Diversity Orientation Training (DOT) der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement (CDM) ist ein Format, das speziell für Professor\*innen und Führungskräfte der Universität des Saarlandes entwickelt wurde.

Neben der Einführung in das Konzept und die Definitionen von Diversity sowie die entsprechenden Policies wird im Weiteren die eigene Awareness geschult, um das Verständnis für Diversität und Diskriminierung zu stärken.

Das Training beinhaltet auch Fallstudien, die praktische Beispiele zur Anwendung von Diversity-Prinzipien bieten. Es werden Maßnahmen der Stabsstelle CDM vorgestellt, wie die Förderung der Vereinbarkeit von Betreuungsaufgaben mit Studium oder Beruf sowie die Unterstützung von Studierenden mit Behinderungen oder chronischen Krankheiten.

Insgesamt zielt das DOT darauf ab, das Verständnis für Diversität zu fördern, Diskriminierung zu bekämpfen und eine inklusive und chancengerechte Umgebung an unserer Universität zu schaffen.

## Diversity Orientation Training

The Diversity Orientation Training (DOT) of the Equal Opportunities and Diversity Management Unit (CDM) is a lecture that was developed especially for professors and executives of Saarland University.

In addition to the introduction to the concept and definitions of diversity as well as the corresponding policies, the participants receive awareness training in order to strengthen their understanding of diversity and discrimination.

The training also includes case studies that provide practical examples of how to apply diversity principles. Measures taken by CDM are presented, such as promoting the compatibility of care responsibilities with studies or work, and supporting students with disabilities or chronic diseases.

Overall, the DOT aims to promote an understanding of diversity, to combat discrimination, and to create an inclusive and equal opportunity environment at our university.

Das Training kann in verschiedenen Formaten durchgeführt werden, einschließlich Workshops, Schulungen, Online-Kursen und Präsentationen.

This training can be delivered in a variety of formats, including workshops, training courses, online courses, and presentations.



Viele wertvolle Impulse erhält die UdS durch das langjährige Engagement in der AG Pflege des Lokalen Bündnisses für Familie im Regionalverband Saarbrücken. Hiervon profitiert auch das UdS-eigene Beratungsangebot, welches zunehmend intensiver nachgefragt wird.

UdS receives a lot of valuable impulses from its many years of involvement in the "AG Pflege" (care working group) of "Lokales Bündnis für Familie im Regionalverband Saarbrücken" (local alliance for families in the Regional Association of Saarbrücken). This also supports the UdS consultation services, which are increasingly in demand.



## Pflegeverantwortung

Pflegefälle können plötzlich auftreten oder sich langsam verschlimmern, betroffen sind nicht nur ältere Familienmitglieder, sondern auch Kinder oder Partner\*innen. Pflegende versuchen oft lange, allein mit der komplexen Situation zurechtzukommen, was eine massive Belastung darstellt. Dies betrifft viele, denn jede\*r 11. Beschäftigte pflegt. Laut der 22. Sozialerhebung (BMBF 2023) kümmern sich auch 12 % der Studierenden an deutschen Hochschulen um pflegebedürftige Familienangehörige.

Um Beschäftigte und Studierende zu entlasten und Ausfälle oder Studienabbrüche zu verhindern, bietet das Familienbüro verschiedene Services und Strukturen, die kontinuierlich weiterentwickelt werden:

- Erst- und Verweisberatung sowie Informationspakete (u. a. zu Freistellung, Finanzierung, Selbsthilfegruppen, Entlastungsangeboten);
- Checkliste Pflege und Beruf (Handlungsempfehlungen bei Eintritt eines Pflegefalls);
- Ausnahmeregelungen bei der Telehomearbeit für pflegende Beschäftigte;
- Berücksichtigung von Pflegeverantwortung bei der Beantragung von nachteilsausgleichenden Maßnahmen im Studium;
- Sonderkonditionen bei haushaltsnahen Dienstleistungen durch Kooperation mit AWO Zuhause;
- Informationsveranstaltungen.

Die Services wurden 2023 durch Qualifizierungsmaßnahmen ergänzt.

## Care responsibility

Care cases can occur suddenly or slowly worsen, affecting not only elderly family members, but also children or partners. Caregivers often spend a long time trying to cope with the complex situation alone, which is a massive burden. This affects many, as one in 11 employees is a caregiver. According to the 22nd Social Survey (BMBF 2023), 12% of students at German universities also tend to family members in need of care.

In order to support employees and students and to prevent absences or dropouts, the Family Office offers various services and structures that are continuously being developed:

- Initial and referral consultation as well as information packages (on topics including leave of absence, financing, self-help groups, relief offers);
- Checklist for care and work (recommendations for action in the event of a care case)
- Exceptions to remote work regulations for employees who are caregivers;
- Consideration of caregiving responsibilities when applying for measures to compensate for disadvantages in studies;
- Special conditions for household-related services through cooperation with "AWO Zuhause";
- Special information events.

In 2023, the services were expanded by qualification trainings.

## Betriebliche Pflege-Guides

Die Universität des Saarlandes (UdS) hat seit 2023 mit Estelle Klein-Frey und Michelle Froese-Kuhn aus der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement zwei betriebliche Pflege-Guides. Hiermit trägt die UdS dem zunehmenden Bedarf ihrer Studierenden und Beschäftigten mit Pflegeverantwortung Rechnung.

Die Pflege-Guides bieten Beschäftigten mit Pflegeverantwortung unkompliziert und in vertraulichem Rahmen Orientierungshilfe, die gerade beim meist plötzlichen Eintreten eines Pflegefalls dringend benötigt wird. Ihnen stehen umfangreiche Materialien zur Verfügung und sie können zudem auf das Pflege-Guide-Netzwerk zurückgreifen.

Sie unterstützen durch:

- Informationen zu den gesetzlichen und innerbetrieblichen Möglichkeiten der Vereinbarkeit von Beruf und Pflege;
- Informationen zu den wichtigsten Schritten, die im Pflegefall zu unternehmen sind;
- Adressen der relevanten Beratungsstellen vor Ort;
- Hinweise und Materialien zu Vorsorgemaßnahmen (z. B. Vollmachten);
- Verweis auf die Unterstützungsmöglichkeiten der Netzwerkpartner\*innen (auch bei psychischer Belastung).

## In-house Care Guides

Since 2023, Saarland University (UdS) has two In-house Care Guides, Estelle Klein-Frey and Michelle Froese-Kuhn from the Equal Opportunities and Diversity Management Unit. With this, UdS takes into account the increasing need of its students and employees with care responsibilities.

The In-house Care Guides offer employees with caregiving responsibilities uncomplicated and confidential guidance, which is urgently needed as care cases tend to occur suddenly. Besides their access to a wide range of materials, the Guides can also draw on the Care Guide network.

They provide support through:

- Information on the legal and in-house options for the reconciliation of work and care;
- Information on the most important steps to take when care is needed;
- Addresses of relevant local advice centers;
- Information and materials on precautionary measures (e.g. powers of attorney);
- Reference to the support options of network partners (also in the case of psychological stress).



### Kontakt:

Familienbüro  
+49 681 302-2911  
pflege@uni-saarland.de

Weitere Informationen



<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/familienbuero/pflege.html>

### Contact:

Family Office  
+49 681 302-2911

Further information



<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/family-office/care-responsibility.html>



## Kitas auf dem Campus Saarbrücken

### Kita Unikate

Die Kindertagesstätte Unikate auf dem Campus Saarbrücken betreut als multikulturelle, bilinguale Elysée-Kita mit ganzjährigen Öffnungszeiten von 7.30 Uhr bis 18.30 Uhr Kinder von Bediensteten der Universität des Saarlandes. Die Einrichtung legt großen Wert auf eine vertrauensvolle und enge Zusammenarbeit auf Augenhöhe. Diversität, Empathie und Authentizität sind feste Bestandteile im Kita-Alltag und werden sichtbar gelebt. Neben dem großen Schwerpunkt Sprache, der sich in den Auszeichnungen als Sprach-Kita (seit 2022) sowie Elysée-Kita (seit 2017) zeigt, liegt der pädagogische Fokus auf der Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE), die durch ausgebildete Wald- und Naturpädagog\*innen an die Kinder vermittelt wird. In vier Gruppen mit unterschiedlicher Altersstruktur werden Kinder im Alter vom dritten Lebensmonat bis zum Schuleintritt betreut.

Weitere Informationen:

**Kita Unikate**

<https://www.e-impuls.de/kitas/unikate/>



### Kita des Studierendenwerks Saarland

Die Kindertagesstätte des Studierendenwerks Saarland betreut die Kinder von Studierenden. Die multikulturelle Einrichtung legt großen Wert auf Toleranz, Respekt und Offenheit. Sprachbildung, Umwelterziehung und Nachhaltigkeit sind weitere Schwerpunkte der pädagogischen Arbeit. Die Kita trägt seit Oktober 2018 die Auszeichnung FaireKITA. In vier Gruppen mit unterschiedlicher Altersstruktur werden Kinder im Alter vom dritten Lebensmonat bis zum Schuleintritt betreut.

Weitere Informationen:

**Kita Studierendenwerk Saarland**

<https://www.stw-saarland.de/de/Kinder/Paedagogisches-Konzept>



## Daycare centers on Saarbrücken campus

### Daycare center "Unikate"

The daycare center "Unikate" on Saarbrücken campus is a multicultural, bilingual Elysée daycare center with year-round opening hours from 7:30 a.m. to 6:30 p.m. It is open to children of employees of Saarland University. The institution attaches great importance to a trusting and close cooperation at eye level. Diversity, empathy and authenticity are integral parts of the day-to-day life at the daycare center and are visibly lived out. In addition to the major focus on language, which is reflected in the awards as a "Sprach-kita" (language daycare center, since 2022) and Elysée daycare center (since 2017), the pedagogical focus is on education for sustainable development (ESD), which is taught to the children by trained forest and nature educators. From the age of three months until school age, children are taken care of in four groups with different age structures.

Further information:

**Daycare center "Unikate"**

<https://www.e-impuls.de/kitas/unikate/>



### Daycare center of the "Studierendenwerk Saarland"

The daycare center of the "Studierendenwerk Saarland" (Saarland student services) is open to the children of students. The multicultural facility places great value on tolerance, respect and openness. Language education, environmental education and sustainability are further focal points of the pedagogical work. The daycare center has held the "FaireKITA" award since October 2018. Four groups with different age structures take in children from the age of three months until they start school.

Further information:

**Daycare center "Studierendenwerk Saarland"**

<https://www.stw-saarland.de/en/Kinder>





## Naturgruppe der Kita Unikate

Zum 1. Juli 2023 hat die Naturgruppe als vierte Gruppe der Kita Unikate ihre Türen geöffnet. Die Ganztagesgruppe für Kinder ab drei Jahren ist am Waldrand in der Nähe des ehemaligen Botanischen Gartens auf dem Campus Saarbrücken gelegen.

Die Naturgruppe legt besonderen Wert auf Freispiel- und Abenteuerzeit. Hierin sind auch pädagogische Angebote sowie die entsprechende Schulvorbereitung integriert. Die Kinder erkunden den Wald als erlebnisreichen Lern- und Lebensraum. Neben Projekten und Aktionen auf dem eingezäunten Gruppengelände, auf dem bereits nachhaltige Spielecken mit einer Matschküche und einem Spielhaus aus selbstgesammelten Naturmaterialien entstanden sind, unternimmt die Naturgruppe auch Ausflüge in die Umgebung. Die Kinder werden aktiv an der Planung der täglichen Aktivitäten beteiligt. Wiederkehrende Abläufe und Fixpunkte (Morgen- und Reflektionskreis, Mahl- und Ruhezeiten) strukturieren den Tag und geben den Kindern Orientierung. Die Gruppe hält sich nach Möglichkeit im Freien auf. Zwei Bauwagen und ein überdachter Pavillon bieten jederzeit ausreichend Raum für Schutz, Rückzug und Erholung. Die Naturgruppe wird von einer Fachkraft für Natur- und Waldpädagogik geleitet.

## Nature group of the daycare center "Unikate"

On July 1, 2023, the nature group opened its doors as the fourth group of the daycare center "Unikate". The all-day group for children from the age of three is located at the edge of the forest near the former botanical garden on Saarbrücken campus.

The nature group places special emphasis on free play and adventure time. Pedagogical offers as well as appropriate school preparation are also integrated into this. The children explore the forest as an eventful learning and living space. In addition to projects and activities on the fenced-in group grounds, where sustainable play corners have already been created with a mud kitchen and a playhouse made of self-collected natural materials, the nature group also goes on excursions into the surrounding area. The children are actively involved in planning the daily activities. Recurring routines and fixed points (morning and reflection circle, meals and rest times) structure the day and give the children orientation. The group spends time outdoors whenever possible. Two caravans and a covered pavilion offer sufficient space for shelter, retreat and recreation at all times. The nature group is led by a specialist in nature and forest education.





## Ferienbetreuung FUNKT

Die Ferien-Uni-Natur-Kinder-Tage FUNKT sind seit 2014 das Ferienangebot des Familienbüros für die Kinder von Beschäftigten und Studierenden. Grundschul Kinder der 1. bis 4. Klassen entdecken gemeinsam mit einem Team von Naturpädagog\*innen die an den Campus Saarbrücken angrenzende Natur. Unter dem Motto „Spannung pur – Abenteuer in der Natur“ wird mit viel Spiel und Spaß gewerkelt, gebastelt, gehämmert und gesägt. Eltern, die studieren oder sich in einer besonderen Lebenssituation befinden, können bei Bedarf eine zusätzliche finanzielle Unterstützung beim Familienbüro beantragen.



FUNKT findet jeweils in Zeiten der Überschneidung von Schulferien und Vorlesungszeiten statt und bietet Eltern, die an der Universität arbeiten oder studieren, die Möglichkeit, ihre beruflichen oder studienbezogenen Verpflichtungen während der Schulferien zu erfüllen.

Mehr Informationen

<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/familienbuero/kinder/ferienbetreuung-funkt-ferien-uni-natur-kinder-tage.html>



## Holiday Care "FUNKT"

Since 2014, "FUNKT" (Holiday-University-Nature-Children-Days) is the holiday offer of the Family Office for the children of employees and students. Elementary school children from 1st to 4th grade discover the nature adjacent to Saarbrücken campus together with a team of nature educators. Under the motto "Pure excitement – adventures in nature", there is a lot of play and fun in crafting, hammering and sawing. Parents who are studying or are in a special life situation can apply to the Family Office for additional financial support if needed.

"FUNKT" takes place at times when school holidays and lecture times overlap. It offers parents who work or study at the university the opportunity to fulfill their professional or study-related obligations during school holidays.

Further information

<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/family-office/childcare/holiday-care-funkt-holiday-uni-nature-children-days.html>



## Flexible Kinderbetreuung

Eine gute und zuverlässige Kinderbetreuung ist essenziell für die Vereinbarkeit von Familienpflichten und Studium oder Beruf. Manchmal fällt die Regelbetreuung kurzfristig aus oder ein bestimmter Zeitraum muss überbrückt werden.

### Exklusive Online-Babysittingbörse

Die Online-Babysittingbörse entlastet an der UdS studierende und arbeitende Eltern bei kurzfristigen Betreuungseingängen, außerplanmäßigen Terminen oder während der Klausurenphase. Unsere Babysitter\*innen sind versichert, verfügen über ein polizeiliches Führungszeugnis und können auch für die private Betreuung zu Hause engagiert werden. Bei dienstlichen oder studienbezogenen Gründen können Kosten im Rahmen der Kurzzeitbetreuung erstattet werden.

### FlexiMedKids

Auf dem Campus Homburg bieten die FlexiMedKids eine qualifizierte Kurzzeitbetreuung für Kinder von Studierenden sowie Beschäftigten des Universitätsklinikums und der Universität des Saarlandes. Zur Auswahl stehen zwei Betreuungsformen: Fixbuchungen ermöglichen eine verbindliche Festlegung regelmäßig wiederkehrender Betreuungszeiten und gelten für die Dauer eines Semesters. Flexbuchungen erlauben eine kurzfristige Buchung einzelner Termine. Das Angebot richtet sich an Kinder zwischen zwölf Wochen und zehn Jahren, auch mit besonderem Betreuungsbedarf. Das Angebot ist Teil des Lokalen Bündnis Kinderbetreuung – UniMedKids. Leitungsteam: Sandra Nowak/Dr. Sybille Jung (Quelle: UniMedKids)

## Flexible childcare

Good and reliable childcare is essential for people to reconcile family obligations with their studies or career. Sometimes regular childcare is cancelled at short notice or a certain period of time has to be bridged.

### Exclusive Online Babysitting Database

The Online Babysitting Database supports parents studying and working at UdS in case of temporary child care shortage, unexpected appointments or during the exam period. Our babysitters are insured, have a police clearance certificate and can also be hired for private care at home. In case of work- or study-related reasons, fees can be reimbursed within the short-term care project.

### FlexiMedKids

On Homburg campus, FlexiMedKids offers qualified short-term care for children of students and employees of Saarland University Medical Center and Saarland University. There are two types of care to choose from: Fixed bookings allow for a binding commitment of regularly recurring care times and are valid for the duration of a semester. Flex bookings allow individual appointments to be booked at short notice. The offer is aimed at children between the ages of twelve weeks and ten years, also with special care needs. The offer is part of "Lokales Bündnis Kinderbetreuung" (local alliance for childcare) – UniMedKids. Management team: Sandra Nowak/Dr. Sybille Jung (Source: UniMedKids)



### Veranstaltungsbetreuung

Bei Tagungen, Konferenzen und anderen Fachveranstaltungen unterstützt das Familienbüro bei der Organisation der Kinderbetreuung, damit auch Erziehungsverantwortliche teilnehmen können und ihre Kinder in der Nähe gut aufgehoben wissen.



<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/familienbuero/kinder.html>

### Event support

For meetings, conferences and other professional events, the Family Office helps organize childcare so that persons with educational responsibilities can attend and know their children are in good hands nearby.



<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/family-office/childcare.html>



## Eltern-Kind-Räume

Eine familienfreundliche Infrastruktur leistet einen wichtigen Beitrag zur Vereinbarkeit von Familie und Studium oder Beruf. Eltern-Kind-Räume sind speziell gestaltete Räumlichkeiten, um Eltern eine bequeme und angemessene Umgebung zur Betreuung ihrer Kinder zu bieten.

An der Universität des Saarlandes gibt es eine Reihe solcher Räume, in denen Eltern arbeiten oder lernen können, während ihr Nachwuchs spielt. Unsere Eltern-Kind-Räume sind so konzipiert, dass sie den Bedürfnissen von beiden Parteien gerecht werden, mit Ausstattung für Babys, Kleinkinder und ältere Kinder.

Schwangere haben außerdem die Möglichkeit, bei der Stabsstelle Arbeitsschutz eine Ruheliege für das eigene Büro auszuleihen: [arbeitsschutz@uni-saarland.de](mailto:arbeitsschutz@uni-saarland.de).

## Parent-child rooms

A family-friendly infrastructure makes an important contribution to the reconciliation of family and studies or career. Parent-child rooms are specially designed spaces to provide parents with a comfortable and appropriate environment to take care of their children.

At Saarland University, there is a number of such rooms where parents can work or study while their kids play. Our parent-child rooms are designed to meet the needs of both sides, with equipment for babies, toddlers and older children.

Pregnant women have the option of borrowing a resting chair for their own office from the Stabsstelle Arbeitsschutz (Occupational Safety and Health Staff Unit): [arbeitsschutz@uni-saarland.de](mailto:arbeitsschutz@uni-saarland.de).



Für weitere Informationen oder eine Ausleihe wenden Sie sich an das Familienbüro.

For further information or borrowing options, contact the Family Office.



## Flexible und mobile Lösungen

Vereinbarkeit von Familie und Studium bzw. Beruf bedeutet auch, dass Kinderbetreuung manchmal auf dem Campus stattfinden muss. Damit das Büro oder der Seminarraum im Handumdrehen zum Kinderzimmer werden, bietet das Familienbüro Babybedarf und Spielmaterial für Kinder aller Altersstufen zum Ausleihen.

### KidsBox

Die KidsBox ist gefüllt mit allem, was für die Betreuung von Kindern unterschiedlichen Alters benötigt wird. Sie ist durch ihre Räder transportabel und kann mit Reisebett, Schreibtisch, Matten und Spielzeug im eigenen Büro oder für Veranstaltungsbetreuung eingesetzt werden.

### Mobile Kinderzimmer (MoKi)

Kleiner und bei Kindern ebenfalls sehr beliebt sind die MoKi: Gefüllt mit diversitätssensiblen und nachhaltigem Spielmaterial sowie mehrsprachigen Büchern bringen sie schon beim Transport Spaß für unterschiedliche Altersgruppen. Es ist auch eine Outdoor-Version verfügbar.

KidsBox und MoKi stehen symbolisch für eine moderne Herangehensweise an Kinderbetreuung und Familienfreundlichkeit. Sie sind eine flexible und kreative Art der Unterstützung für Eltern und ihre Kinder oder deren Babysitter\*innen.

## Flexible and mobile solutions

Reconciliation of family and studies or career also means that childcare sometimes has to take place on campus. To turn the office or seminar room into a children's room in next to no time, baby supplies and play materials for children of all ages can be borrowed from the Family Office.

### KidsBox

The KidsBox is filled with everything needed to care for children of different ages. It contains a travel cot, work desk, mats and many toys, is transportable on wheels and can be used in your own office or for event child care.

### Mobile Kids' Rooms (MoKi)

Smaller and also very popular with kids are the MoKi: filled with diversity-sensitive and sustainable play materials as well as multilingual books, they are also a fun means of transport for different age groups. There is also an outdoor version available.

KidsBox and MoKi are symbols for a modern approach to childcare and family friendliness. They are a flexible and creative way of supporting parents and their children or their babysitters.





# Ein Raum für viele!

Der Diversity Room an der Universität des Saarlandes



## Diversity Room

Im Rahmen ihres Bekenntnisses zu Diversität und Inklusion schafft die Universität des Saarlandes (UdS) auch Räume, die der Vielfalt ihrer Studierenden und Beschäftigten Rechnung tragen. Daher wurde ein Diversity Room konzipiert und etabliert, der je nach Bedarf verschiedene Funktionen erfüllen kann: Arbeitsplatz für Menschen mit Blindheit und Sehbeeinträchtigungen sowie mit technischer Unterstützung bei Legasthenie, Extraraum für Klausuren, Lernraum, Ruheraum (z. B. für Menschen im Autismus-Spektrum oder mit ADHS, für Schwangere und ältere Menschen), Ort zum Stillen, Kinderbetreuungsraum. Darüber hinaus ist die Nutzung des Raums als Gebets- und Meditationsraum ausdrücklich erwünscht. Die Nutzungsmöglichkeiten sollen auch zukünftig weiter ausgebaut werden.

Der Zugang steht allen Studierenden und Beschäftigten der UdS nach einer Anmeldung bei der Kontaktstelle Studium und Behinderung der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement offen und kann dann flexibel gebucht werden.

**Das innovative Raumnutzungskonzept überzeugt auch extern:** So wurde der Diversity Room vom Stifterverband zur „Hochschulperle Oktober 2022“ gekürt und erreichte bei der Jahresabstimmung den 3. Platz. Als eine der drei besten Einreichungen in der Kategorie „Inclusive Workplace“ gelangte er ins Finale des Impact of Diversity Award 2023.

Diversity Room | Geb. E1 2, Raum 0.09

### Mehr Infos zum Diversity Room:

<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/diversity-room.html>



## Diversity Room

As part of its commitment to diversity and inclusion, Saarland University (UdS) also creates spaces that accommodate the diversity of its students and employees. Therefore, a Diversity Room has been designed and established that can serve different functions as needed: Workspace for people with blindness and visual impairments as well as with technical support for dyslexia, extra room for exams, study room, relaxation room (e.g. for people on the autism spectrum or with ADHD, for pregnant women and older people), place for breastfeeding, childcare room. In addition, the use of the space as a prayer and meditation room is highly encouraged. The possibilities for use are to be further extended in the future.

All students and employees of UdS have access after registration with the Contact Point for Studying with Disability of the Equal Opportunities and Diversity Management Unit (CDM) Unit and can then book the room flexibly.

**The innovative concept for the use of the room has also won over external observers:** the Diversity Room was chosen by the Stifterverband as the "Hochschulperle" (university pearl) of October 2022 and came third in the annual vote. As one of the three best submissions in the "Inclusive Workplace" category, it reached the finals of the Impact of Diversity Award 2023.

Diversity Room | Building E1 2, Room 0.09

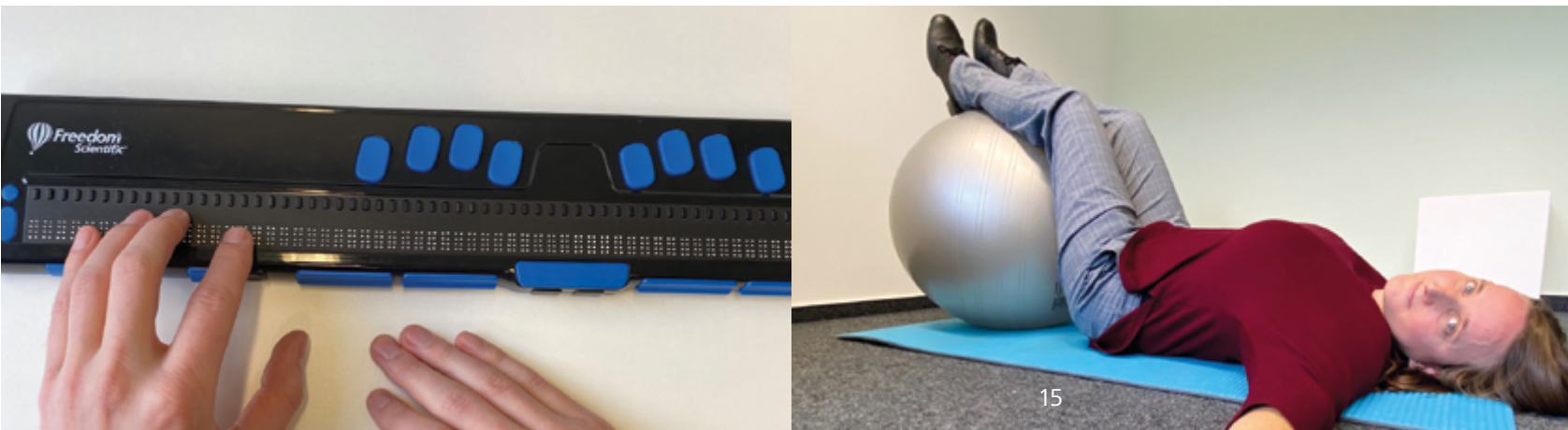
### More info on the Diversity Room:

<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/diversity-room.html>



One room  
for many!

The  
Diversity Room at  
Saarland University





## Familienfreundliche „Hochschule für Alle“

### Malbuch

Der erste Band des Uni-Malbuchs stellt ausgewählte Lehrstühle, Projekte und Einrichtungen der Universität des Saarlandes (UdS) vor. Kleine Informationstexte unterstützen die Kreativität und machen nicht nur die Kinder, sondern auch die Eltern auf die UdS neugierig. Im Malbuch finden kleine Künstlerinnen und Künstler ausgesuchte Motive zum Ausmalen und Kritzeln.

### Schnuller

Der UdS-Schnuller ist unser Accessoire für den Universitätsnachwuchs von morgen und ein sichtbares Zeichen der Wertschätzung von Familie an unserer Hochschule. Interessierte (werdende) Eltern erhalten ihn exklusiv und kostenlos im Familienbüro.

## Family-friendly “University for All”

### Colouring book

The first volume of the university colouring book presents selected chairs, projects and facilities of Saarland University (UdS). Short information texts support creativity and make not only the children but also the parents curious about UdS. In the colouring book, little artists will find selected motifs to colour in and doodle.

### Pacifier

The UdS pacifier is our accessory for the university offspring of tomorrow and a visible symbol of our appreciation for families. Interested (expectant) parents can receive it exclusively and for free from the Family Office.





## Vernetzungsangebote für Familien

### Intercultural Family Meet & Eat (IFME)

Bei unserem IFME begrüßen wir alle Mitarbeitenden, Gäste und Studierenden sowie deren Familien. Bei mitgebrachten Snacks und Getränken können die Familien in entspannter Atmosphäre Kontakte knüpfen und sich austauschen. Babysitter\*innen der Online-Babysittingbörse übernehmen die Kinderbetreuung. Das IFME wurde in Zusammenarbeit mit dem Dezernat Internationale Beziehungen – Welcome Center und den Max-Planck-Instituten am Campus Saarbrücken ins Leben gerufen.

### Eltern-Café

Das Eltern-Café ist ein Online-Vernetzungsangebot des Familienbüros. Alle interessierten Eltern an der UdS sind herzlich eingeladen teilzunehmen. Es bietet die Möglichkeit zum Austausch untereinander und ist gleichzeitig eine direkte Kontaktmöglichkeit zum Familienbüro. Es werden praktische Informationen zum Thema Familie geteilt und bei Bedarf kurze externe Impulsvorträge organisiert.

## Networking opportunities for families

### Intercultural Family Meet & Eat (IFME)

At our IFME, we welcome all employees, guests and students as well as their families. Families can socialize and exchange ideas in a relaxed atmosphere while enjoying snacks and drinks they have brought along. Babysitters from the Online Babysitting Database take care of the children. The IFME was established in cooperation with the Department of International Relations – Welcome Center and the Max Planck Institutes at Saarbrücken campus.

### Parents' Café

The Parents' Café is an online networking service offered by the Family Office. All interested parents at UdS are invited to participate. It offers the opportunity for exchange and is at the same time a direct contact to the Family Office. Practical information concerning families is shared, sometimes added by short inputs from external speakers.



Wir unterstützen das Väternetzwerk im Regionalverband Saarbrücken. Die Netzwerktreffen finden regelmäßig, meist online, statt. Hier können (zukünftige) Väter ihre eigene Vaterrolle reflektieren und sich darüber austauschen.

We proudly support the "Väternetzwerk im Regionalverband Saarbrücken" (fathers' network in the Regional Association of Saarbrücken). The network sessions take place regularly, mostly online. It's a place where (future) fathers can reflect on their own father role and exchange ideas.

Dezernat Internationale Beziehungen



MAX PLANCK INSTITUTE  
FOR SOFTWARE SYSTEMS



MAX PLANCK INSTITUTE  
FOR INFORMATICS





## Familienorientierte Policies

Die Universität des Saarlandes (UdS) ist ein Lehr- und Forschungsort, an dem Studieren und Arbeiten mit Familienverantwortung sowohl strukturell als auch ideell unterstützt wird.

Seit 2004 hat die UdS erfolgreich am audit familiengerechte hochschule teilgenommen und wurde 2017 als erste Hochschule bundesweit mit einem unbefristeten Zertifikat ausgezeichnet. Dieser Erfolg beruht auf einer Vielzahl von Maßnahmen, die familiengerechte Studien- und Arbeitsbedingungen fördern.

Familiengerechtigkeit ist fest in unseren Universitätsentwicklungsplänen, Ziel- und Leistungsvereinbarungen, dem Gleichstellungsplan sowie dem universitären Leitbild verankert. Die Unterzeichnung der Charta Familie in der Hochschule sowie die Unterzeichnung der Charta der Vielfalt im Jahr 2021 belegen die Selbstverpflichtung der UdS, familienfreundliche Maßnahmen stetig weiterzuentwickeln und den individuellen Bedürfnissen unserer Universitätsmitglieder gerecht zu werden.

Durch den Austausch bewährter Praktiken und die Zusammenarbeit mit anderen Mitgliedern des Vereins Familie in der Hochschule e. V. stärken wir unser Engagement für die Familienfreundlichkeit. Unsere Richtlinien basieren auf der Überzeugung, dass Vielfalt ein zentraler Wert unserer Hochschule ist. Die UdS verpflichtet sich zu einem diskriminierungsfreien Umfeld, das individuelle Bedürfnisse und Lebenssituationen von Studierenden und Beschäftigten berücksichtigt. Diese Verbindung ermöglicht eine inklusive Atmosphäre, in der Vielfalt als Stärke gilt und eine nachhaltige Vereinbarkeit von Familie und Beruf bzw. Studium gewährleistet ist.

Als moderne Hochschule möchten wir sicherstellen, dass unsere Angehörigen ihr persönliches und berufliches Potenzial entfalten können, indem wir eine förderliche Umgebung schaffen, die gleichermaßen die individuellen Lebensumstände respektiert und wertschätzt. Denn wir sind überzeugt, dass eine lebensphasenorientierte Unterstützung und eine wertschätzende Kultur der Schlüssel für ein erfolgreiches Studium und eine wissenschaftliche oder eine nicht-wissenschaftliche Karriere sind.

## Family-oriented Policies

Saarland University (UdS) is a place of teaching and research where studying and working with family responsibilities is supported both structurally and ideally.

Since 2004, UdS has successfully participated in the “audit familiengerechte hochschule” (family-friendly university audit) and became the first university nationwide to be awarded a permanent certificate in 2017. This success is based on a variety of activities that promote family-friendly study and working conditions.

Family-friendliness is firmly anchored in our university development plans, target and performance agreements, the equality plan, and the university mission statement. The signing of the Charter “Familie in der Hochschule” (family at university) as well as the signing of the Diversity Charter in 2021 demonstrate the UdS commitment to continuously develop family-friendly measures and to meet the individual needs of our university members.

By sharing best practices and collaborating with other members of the Verein “Familie in der Hochschule e. V.” (association of family at university), we strengthen our commitment to family friendliness. Our policies are based on the belief that diversity is a core value of our university. UdS is committed to a discrimination-free environment that takes into account individual needs and life situations of students and employees. This connection enables an inclusive atmosphere in which diversity is considered a strength and a sustainable compatibility of family and career or studies is ensured.

As a modern university, we want to make sure that our members can develop their personal and professional potential by creating a supportive environment that equally respects and values individual life circumstances. We are convinced that life-phase-oriented support and an appreciative culture are the key to successful studies and academic or non-academic careers.



## Dankesworte

Die vorliegende Broschüre wurde von der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement (CDM) anlässlich des Dialogverfahrens der audit berufundfamilie GmbH erstellt und soll die Sichtbarkeit der breiten Palette an familienfreundlichen Angeboten der Universität des Saarlandes (UdS) erhöhen.

Großer Dank gilt dem Präsidium, stellvertretend dem Vizepräsidenten für Verwaltung und Wirtschaftsführung, Dr. Roland Rolles, für die Unterstützung des Themenfeldes Familie an der UdS.

Ein besonderer Dank gilt dem Team der Stabsstelle CDM, insbesondere dem Team des Familienbüros.

Dank gebührt auch unseren Kooperationspartner\*innen: Impuls Soziales Management, dem Studierendenwerk Saarland, dem Regionalverband Saarbrücken (Lokales Bündnis für Familie), den Max-Planck-Instituten am Campus Saarbrücken sowie dem Lokalen Bündnis Kinderbetreuung – UniMedKids.

Danke an den Fotografen Jörg Pütz für die Realisierung unserer Foto-Ideen.

Die Kommunikationsdesignerin Christine Tophoven hat die Realisierung unserer Idee übernommen. Vielen Dank!

### **Estelle Klein-Frey**

Leiterin der Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement

## Expression of thanks

This brochure was produced by the Equal Opportunities and Diversity Management Unit (CDM) on the occasion of the dialogue process of audit berufundfamilie GmbH and is intended to increase the visibility of the wide range of family-friendly services at Saarland University (UdS).

Great thanks go to the Presidential Board, represented by the Vice-President for Administration and Finance, Dr. Roland Rolles, for supporting the topic area of family at the UdS.

Special thanks go to the CDM team, especially the team of the Family Office.

Thanks are also due to our cooperation partners: "Impuls Soziales Management" (Impuls social management), "Studierendenwerk Saarland" (Saarland student services), "Lokales Bündnis für Familie im Regionalverband Saarbrücken" (local alliance for families in the Regional Association of Saarbrücken), the Max Planck Institutes at Saarbrücken campus and "Lokales Bündnis Kinderbetreuung" (local alliance for childcare) – UniMedKids.

Thanks to the photographer Jörg Pütz for realising our photo ideas.

The communication designer Christine Tophoven took over the realization of our idea. Many thanks!

### **Estelle Klein-Frey**

Head of the Equal Opportunities and Diversity Management Unit

An der Broschüre haben aus dem Team der Stabsstelle CDM inhaltlich mitgewirkt:  
The following members of the CDM team contributed to the content of the brochure:

Dr. Claudia Floren,  
Michelle Froese-Kuhn,  
Luisa Humm,  
Julian Kohlbrecher,  
Carmen Neis.

### Bildquellen:

Titel: © spiral media-AdobeStock.com  
Seite 2: © Andre-AdobeStock-com,  
© alexander-grey-Unsplash.com  
Seite 4: © Oliver Dietze  
Seite 5: © whitedaemon-Pixabay.com  
Seite 7: © Jörg Pütz, UdS  
Seite 9: © Unikate  
Seite 10: © Sarah Maurer  
Seite 12: © Jörg Pütz, UdS  
Seite 13: © Estelle Klein-Frey, Jörg Pütz, UdS  
Seite 14: © Estelle Klein-Frey, UdS,  
Seite 15: © Estelle Klein-Frey, UdS,  
Seite 16: © Jörg Pütz, UdS  
Seite 17: © Andre-AdobeStock-com,  
© alexander-grey-Unsplash.com



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES



Chancengleichheit und  
Diversitätsmanagement

Wenn Sie weitere Vorschläge haben, die eine familienfreundlichere Struktur schaffen und Sie bei der Vereinbarkeit von Familie und Studium oder Beruf unterstützen würden, so teilen Sie uns diese gerne per E-Mail an [familie@uni-saarland.de](mailto:familie@uni-saarland.de) mit.

<https://www.uni-saarland.de/verwaltung/chancengleichheit/familienbuero.html>

If you have any other suggestions that would create a family-friendlier structure and help you reconcile family and studies or work, please feel free to share them with us via mail to [familie@uni-saarland.de](mailto:familie@uni-saarland.de).

<https://www.uni-saarland.de/en/administration/diversity/the-family-office.html>

Universität des Saarlandes  
Stabsstelle Chancengleichheit und Diversitätsmanagement  
Familienbüro

Postanschrift: Postfach 15 11 50 | 66041 Saarbrücken  
Besucheranschrift: Campus B6 6 | Raum 0.02 | 66123 Saarbrücken  
T: +49 681 302-2911 | F: +49 681 302-5026

Stand: Oktober 2023